**Notion: N0480**

**Notion originale: первый государственный язык**

**Notion translittere: pervyj gosudarstvennyj âzyk**

**Notion traduite: première langue d'État**

**Document: D132**

Titre: Динамика функционального развития марийского языка

Titre translittéré: Dinamika funkcional'nogo razvitiâ marijskogo âzyka

Titre traduit: Dynamique du développement fonctionnel de la langue mari

Type: linguistique - article d'ouvrage collectif

Langue: russe

Auteur: КОНДРАШКИНА, Е.А. [KONDRAŠKINA, E. A.]

In :Языки Российской Федерации и нового зарубежья. Статус и функции Âzyki Rossijskoj Federacii i novogo zarubež'â. Status i funkcii(trad. :Langues de Fédération de Russie et de l'étranger proche. Statut et fonctions)Dirigé par: МИХАЛЬЧЕНКО, В. Ю. / КРЮЧКОВА, Т. Б.(MIHAL'ČENKO, V. Û. / KRÛČKOVA, T. B.)

Ed. : Editorial URSS, Moscou, 2000, pp. 155-167

Extrait E2153, p. 165-166

Естественно, что фактический статус марийского языка не соответствует в полной мере понятию государственный язык и не может быть приравнен к русскому по своей функциональной значимости, хотя юридически марийский является как бы первым государственным. А русский- вторым (именно в таком порядке языки перечисляются в Законе). Но применение марийского языка, как впрочем, и многих других национальных языков, ограничено или вовсе отсутствует в целом ряде сфер: управлении, экономике, внешних связях, обороне, высшем образовании, науке, массовой коммуникации.

Il est évident que le statut réel de la langue mari n'est pas entièrement conforme à la notion de langue d'État et ne peut pas être assimilé au russe par sa signification fonctionnelle, bien que juridiquement le mari soit la première langue d'État et le russe la seconde (car c'est dans cet ordre que les langues sont énumérées dans la loi). Mais l'application de la langue mari et d'autres langues nationales est limitée ou inexistante dans de nombreux domaines : la gestion, l'économie, les relations extérieures, la défense, l'enseignement supérieur, la science, la communication de masse.